



## Programme « Pack Intensif ALLIn'clusive »



Possibilité de prise en charge

Financement possible  
AFDAS – Pole Emploi –  
Opcv

### « L'Acteur sur la route de sa Voix »

(Narration, Voice Over, Doublage, Animé Manga, Livre audio)

**10 jours – 70 heures**

7 participants maximum

#### POUR QUI ?

Tout public et toute personne ayant une relation avec les métiers du spectacle, de la communication orale (journalistes-animateurs-Comédiens), sans avoir obligatoirement une expérience du micro (notre enseignement est là pour prodiguer les conseils adéquats).

#### PRE REQUIS :

- Bonne maîtrise de la langue française (lue et parlée)
- Bonne articulation et diction
- Bonne culture générale

#### > OBJECTIF :

Une formation “tour d’horizon” pour appréhender toutes les subtilités et les différences rencontrées dans le monde du Doublage et de la Voix Off

Ce stage permettra de :

- Découvrir votre voix et vous familiariser avec les particularités des différentes techniques et ses contraintes
- Les surmonter et laisser votre personnalité prendre l’espace et l’ampleur nécessaire pour narrer, voicer, doubler, jouer, interpréter
- Lâcher prise, avoir confiance, comprendre les diverses postures face au micro
- Donner du sens aux scènes de doublage, voice-over, animé-manga, à la narration et à l’histoire du livre audio et de l’audiodescription, en faisant émerger votre talent émotionnel

#### > PROGRAMME

##### J 1 - Narration de documentaires

*Chacun passera individuellement au micro, réécoute et débriefing du groupe, autocritique. Analyse et accompagnement personnalisés et individualisés par votre Directeur Artistique.*

- Découvrir la fonction du Directeur Artistique et de l’Ingénieur du Son
- Appréhender intonation, nuance, volume, intention
- Trouver le plaisir de raconter une histoire
- Adapter le style de narration à la forme du documentaire : classique, dynamique, humoristique...
- Savoir se positionner face au micro
- Dépasser les contraintes techniques : Time code ? Version Originale/Version Internationale ?
- Se synchroniser avec la vidéo, le son et le texte

## NOS +

Véritable booster de carrière et **unique chez Meras-Network** :

- 2 extraits offerts

- Lors du dernier jour de formation, un « parrain » (comédien professionnel de la voix) enregistrera en conditions réelles face à vous

- Découvrir sa voix superposée à la version originale (diffusion casque)
- Trouver le juste équilibre auditif avec l'Ingénieur du Son
- Se déconditionner de ses habitudes, de ses réflexes ou de ses croyances
- Maîtriser articulation, respiration, rythme, modulation, et donner vie à son documentaire (atouts indispensables aux comédiens)
- Différencier le ton et le rythme du narrateur « en Off » (hors image) et « en In » (à l'image)
- Dépasser le regard, le jugement des autres, son trac, son stress

### J2 - Audio-Description

*Chacun passera individuellement au micro, réécoute, plusieurs enregistrements seront nécessaires pour bien comprendre ce qui fonctionne et ce qui doit être amélioré. Analyse et accompagnement personnalisés et individualisés par votre Directeur Artistique. Une bonne audio-description doit plonger le spectateur déficient visuel dans l'univers du film, lui procurer des émotions et des sensations aussi proches de celles du spectateur voyant.*

- Savoir interpréter la description et réussir l'immersion du spectateur non voyant dans la réalité fictionnelle du film
- Transmettre de façon immédiate et sensible une infinité de nuances et d'émotions
- Eviter le ton "neutre" et désengagé et s'impliquer sans surjouer
- Donner un maximum d'informations tout en restant sobre (la voix doit se faire oublier au profit du film)
- Se confronter aux deux aspects indissociables : la qualité de l'interprétation et la maîtrise de la technique
- Etre capable de s'adapter au rythme du film en suivant des time-code ou une bande rythmo
- Maîtriser la fluidité et l'énergie vocale en fonction des séquences
- Prendre en charge le texte en assumant sa position de narrateur omniscient et trouver le bon équilibre de jeu dans l'interprétation de la narration de description,
- Travailler sur le niveau de jeu en suivant les nuances à l'intérieur d'une scène et marquer les ruptures aux changements de séquences
- Expérimenter des séquences d'ambiances différentes (aventures, drame, comédie, dessins animés) pour enrichir sa palette de jeu, sa sensibilité et sa précision

### J3 - Livre Audio

*Longtemps relégué à un auditoire d'aveugles et de malvoyants, le livre audio était souvent lu par des bénévoles apportant généreusement leurs voix. La qualité sonore et d'interprétation manquait parfois de professionnalisme. Aujourd'hui, les interprètes sont tous des comédiens de formation. Ces progrès ont permis au livre audio de se glisser dans les esprits et dans la bibliothèque de nombreuses personnes. C'est une nouvelle discipline d'acteur et de lecture. Maîtriser cette nouvelle discipline permet de compléter votre formation. Pour maîtriser totalement cet art, **un stage « Prestige » de 10 jours sur cette thématique vous est également proposé.***

Chacun passera individuellement au micro, réécoute et débriefing du groupe, autocritique. Analyse et accompagnement personnalisés et individualisés par votre Directeur Artistique avec compréhension du texte imposé et/ou choisi par le stagiaire. La modulation de la voix et la diction seront les outils essentiels.

---

SAS MERAS-NETWORK | 75 avenue Parmentier – 75011 PARIS –

Siret : 510 376 932 00016 - N° TVA Intercommunautaire FR 6751037693200016 – APE : 8559A –  
Organisme enregistré sous le N° 11 75 44001 75 – Certifié ICPF & PSI  
Capital Social 8000 €

- Enrichir sa culture
- Apprendre la lecture à vue (sans connaître le texte)
- Savoir convaincre (contrôle de sa voix, vocabulaire précis...)
- Tenir l'auditeur en haleine et le passionner
- Travailler articulation, intonation, fluidité, phrasé, modulation, rebondissement et nuances dans les dialogues

#### **J 4 - Voice-Over**

*Cette journée fait suite à l'initiation du J 1 : Narration Documentaires, et vous fera découvrir le Voice Over. Elle sera consacrée au travail simultané entre la VO dans le casque et la lecture du texte sur écran. Vous vous initierez aux différentes interprétations telles que voicer en français un intervenant à l'image, face caméra par exemple ou des intervenants à l'image en situations de mouvements (sport, télé-réalité...)*

*Individuellement, les stagiaires s'entraîneront sur des programmes très différents ce qui permettra de faire un tour d'horizon des différents styles et jeux du voice-over.*

- Dépasser les contraintes techniques : Time code ? Version Originale/Version Internationale ?
- Se synchroniser avec la vidéo, le son et le texte
- Découvrir sa voix superposée à la version originale (diffusion casque)
- Maîtriser articulation, respiration, rythme, modulation (atouts indispensables aux comédiens)
- Se mettre au service de la personne doublée et s'adapter à ses intentions
- Aborder les différentes interprétations sans tomber dans la caricature

#### **J 5 - Doublage Live**

*Par groupes, définis par le Directeur Artistique, chacun découvrira une nouvelle technique du travail de la voix et ses contraintes. Chacun passera plusieurs fois tout au long de cette journée d'apprentissage. Vous découvrirez lors de cette première journée, les bases techniques et le jeu. La validation des acquis se vérifiera en fin de journée puis lors du J 7. Différents supports comme le téléfilm, la série,... seront proposés aux stagiaires.*

- Découvrir le vocabulaire et les techniques du doublage (*bande rythmo, boucles, changements, de plans, labiales, appuis...*)
- Savoir se positionner vis à vis de la barre et du micro
- Ecouter la V.O. et repérer les éléments cruciaux du personnage à doubler, son environnement et son intention (*voix murmurée, portée, timbrée, distancée...*)
- Se familiariser avec les techniques de lecture synchrone et la « vision triangulaire» (*barre de défilement / émotions du personnage doublé / texte*)
- S'imprégner du jeu des acteurs
- Mettre en application ces techniques (*individuellement ou par petits groupes*) selon les scènes à doubler
- Appréhender les différents personnages (*premiers et seconds rôles*)
- Définir et préciser le terme « être en place »
- Observer les détails d'une scène, en restituer l'interprétation dans son espace (*intérieur ou extérieur*)
- Repérer les « actions » d'une scène et savoir enchaîner les différents plans
- Mémoriser instantanément la scène pour en privilégier l'essentiel
- Trouver la liberté de garder sa personnalité et rester fidèle à l'acteur original
- Changer le texte si besoin en suivant des règles précises
- Accepter l'exigence de l'interprétation demandée par le Directeur Artistique
- S'entraîner en groupes sur « les ambiances » en travaillant l'action et le déplacement

- Savoir restituer un cri, un rire, une action, une respiration... dans un mouvement avec la contrainte du micro
- Différencier le « son mixé » et le « son réel » de la scène prioritaire

### **J 6 - Animé-Manga**

*Arrivés sur les écrans télé dans les années 80, les animés japonais (Manga) ont marqué toute une génération. Le doublage de Manga demande une technique particulière, bien différente du doublage de films ou séries dits « Live ».*

*Par groupes, définis par le Directeur de Plateau, chacun découvrira cette nouvelle technique de travail du doublage des dessins-animés et du Manga. Vous approfondirez les bases techniques apprises la veille en doublage et appréhendez les différences. De nombreux et différents supports de Manga et de dessins-animés seront proposés.*

*Chacun passera individuellement au micro, réécoute et débriefing du groupe, autocritique.*

*Analyse et accompagnement personnalisés et individualisés par votre Directeur Artistique avec compréhension de la culture japonaise, la modulation particulière de la voix et la diction seront les outils essentiels.*

*Validation des acquis en fin de journée et lors du J8.*

- Découvrir les différences entre le doublage d'une œuvre « live » et celui d'un animé manga, et comprendre les codes particuliers de celui-ci
- Apprendre le vocabulaire employé lors de doublage d'un animé manga (énergie, sonoriser, chuchoter-porter, balai, bouches ouvertes...)
- S'adapter aux mouvements de lèvres différents et à l'absence de « synchro labiale » en milieu de phrases
- Comprendre la différence entre une VO japonaise et une VF, et pourquoi il est impossible de jouer comme les comédiens de doublages japonais
- Découvrir l'énergie impérative à insuffler sur un animé manga, et comprendre la différence avec celle du doublage d'une œuvre « live »
- Commencer à maîtriser cette énergie et à la doser selon l'exigence des scènes ou de la situation
- Travailler la diction avec les noms et termes japonais spécifiques des animés mangas
- Faire la différence entre les voix sonorisées et les voix criées
- Anticiper les réactions de certains personnages en doublant une scène sans l'avoir regardée
- Doubler une scène à plusieurs et apprendre à synchroniser une énergie commune, parler tous avec la même intensité
- Comprendre et savoir répondre aux exigences, demandes et consignes du Directeur Artistique
- Maîtriser la technique de doublage des animés mangas et passer avec aisance à celle d'un «live»

### **J 7 & 8 - Doublage Live et Animé-manga**

- Journées entièrement consacrées à la pratique avec validation des acquis des J 5 et 6 sur de nouveaux supports de travail

### **J 9 - Livre Audio (Validation des acquis du J2)**

*Le Directeur Artistique vous invite à approfondir le travail de lecture audio jouée sur les bases incontournables, nécessaires et apprises lors du J 2.*

- Enregistrement et réécoute pour l'autocorrection de chacun avec apports précis d'indications suggérées par votre DA.

NB- Si le stagiaire a choisi d'avoir un extrait de livre audio pour sa démo, offert par nos soins, ce sera alors l'occasion pour lui de peaufiner ces acquis !

### **J 10 - Narration et Voice-Over (Validation des acquis)**

*Les stagiaires pourront choisir d'approfondir le travail de la voix off entre, la Narration et le Voice-Over*

*Narration : passage individuel au micro.*

*Voice-over : passage individuel et à 2 au micro.*

Le Directeur Artistique choisira un documentaire personnalisé pour chacun, validera les acquis et fera monter en compétences grâce aux derniers conseils.

Chacun passera de l'apprentissage à la version réelle (*comme demandé en studio lors des convocations de comédiens*), sur des supports bien différents.

De la narration classique, à la narration in et off, du documentaire historique, nature, animalier, une gymnastique de jeu à acquérir et de ton seront analysés et débriefés. Il en sera de même pour le Voice-Over.

NB- Si le stagiaire a choisi d'avoir un extrait de Documentaire/Voice over pour sa démo, offert par nos soins, ce sera alors l'occasion pour lui de peaufiner ces acquis !

Un comédien professionnel viendra écouter et se mettra en situation au micro pour un enregistrement en live, afin que les stagiaires prennent conscience de la vie en studio. Echanges et conseils.

### **> METHODE PEDAGOGIQUE**

- Ecoute et analyse des aptitudes de chaque stagiaire. Exercices personnalisés en fonction des aptitudes de chacun
- Travail dans les conditions du réel au contact de professionnels (entraînements intensifs)
- Un ingénieur du son, des spécialistes pour chaque thématiques avec enregistrements des prestations des stagiaires
- Combinaison de méthodes pédagogiques actives permettant la transmission des connaissances et des savoir-faire en vue d'atteindre les objectifs fixés
- Meras-Network vous offre 2 extraits pour votre démo. Vous serez accompagnés dans ce choix par votre Directeur Artistique.
- A l'issue de ce stage, les participants seront rompus à l'exigence des studios d'enregistrements afin "d'affronter" les studios spécialisés.

**> VALIDATION DE LA FORMATION :** remise d'une attestation de formation

### **Modalités d'évaluation :**

- Questionnaire d'évaluation et bilan établis avant le début de stage pour chaque stagiaire
- Critères identiques pour l'évaluation de fin de formation.
- Bilan de fin de stage pour constater l'évolution de chaque stagiaire en fonction de ses capacités

**Notre évaluation est basée sur les critères suivants :**

- Lecture fluide à haute voix
- Lâcher prise
- Capacité à créer différentes voix
- Rythme & Respiration
- Synchronisation
- Analyse de situation & jeu
- Rapidité
- Aptitudes à savoir "se vendre"

**> SUPPORTS DE TRAVAIL**

- Enregistrements sur le logiciel Protools Pro
- Casques audio + Micro (studio d'enregistrement professionnel)
- Ecran Informatique (Lecture de texte comme le documentaire)
- Vidéoprojecteur
- 1 stagiaire par poste
- 1 ingénieur du son spécialisé
- Logiciel Mosaic et Synchronos
- Photocopieuse à disposition

**> INTERVENANTS PRINCIPAUX :**

**Narration et Voice Over**

**Ingrid LEFRANCOIS**, Directrice Artistique depuis 10 ans (comédienne depuis 15 ans). Plus de 1200 heures de DA en documentaires

**Livre Audio**

**Michel RAIMBAULT**, Comédien, très grand spécialiste du livre audio, et Directeur Artistique depuis plus de 20 ans.

Enregistrement de nombreux ouvrages pour les éditions Audiolib/Hachette et Audible/Amazon

**Manga**

**Grégory LAISNE**, comédien et Directeur Artistique de séries de Mangas reconnus depuis plus de 10 ans. Voyage régulièrement au Japon pour parfaire la langue et rencontrer des spécialistes du Manga Japonais.

**Doublage**

**Brigitte Aubry**, Directrice de Plateau et comédienne en doublage et image depuis plus de 30 ans.

**> LIEU : HOTLINE – Levallois Perret & MICROMEGA Boulogne Billancourt**

**> DATES :** nos dates sont indiquées sur notre page doublage & voix off avec le **picto**  
**> Cliquez pour les connaître**

